



FIȘA DISCIPLINEI

LITERATURĂ NORVEGIANĂ (5): LITERATURĂ ȘI IMAGINE

Anul universitar 2025-2026

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2. Facultatea	Facultatea de Litere
1.3. Departamentul	Limbi și Literaturi Scandinave
1.4. Domeniul de studii	Limba și Literatură
1.5. Ciclu de studii	licență
1.6. Programul de studii / Calificarea	Limba și literatura norvegiană
1.7. Forma de învățământ	Cu frecvență

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei		LITERATURĂ NORVEGIANĂ (5): LITERATURĂ ȘI IMAGINE (limba de predare: norvegiană)				Codul disciplinei	LLN 6261	
2.2. Titularul activităților de curs			Lect.dr. Raluca-Daniel Duinea					
2.3. Titularul activităților de seminar			Lect.dr. Raluca-Daniel Duinea					
2.4. Anul de studiu	III	2.5. Semestrul	2	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7. Regimul disciplinei	Conținut	DS
							Obligativitate	DO

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2. curs	1	3.3. seminar / curs practic	1
3.4. Total ore din planul de învățământ	24	din care: 3.5. curs	12	3.6 seminar / curs practic	12
Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					20
Pregătire seminare/ cursuri practice / laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat (consiliere profesională)					20
Examinări					2
Alte activități					10
3.7. Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)				72	
3.8. Total ore pe semestru				96	
3.9. Numărul de credite				4	



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	
4.2. de competențe	Noțiuni privind epoci, genuri literare. Analiză de texte.

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sala de curs dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat –Power Point
5.2. de desfășurare a seminarului/ cursului practic	Sală de seminar dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat –Power Point

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale/esențiale	<p>C4 Analiza și prezentarea fenomenelor literare în contextul culturii de referință B</p> <p>C4.1 Precizarea și descrierea specificului epocilor și curenților literare din spațiul cultural al limbii moderne B.</p> <p>C4.2 Explicarea poziției operelor literare în contextul cultural B și raportarea lor la tradițiile literare din cultura B.</p> <p>---Analiza textelor literare din cultura B cu respectarea normelor de cercetare specifice.</p> <p>---Utilizarea literaturii de referință pentru interpretarea textului literar</p> <p>--- Elaborarea unui proiect pe o tema data din literatura/cultura B, respectând normele de cercetare</p> <p>--- Interpretarea critică a unui text literar de complexitate medie, în limba modernă B, pe baza conceptelor și metodelor studiate</p> <p>C3.2 Explicarea clasificărilor morfologice, sintactice, semantice, pragmatice și analizarea discursurilor orale și scrise în limba străină B, utilizând aparatul conceptual al lingvisticii.</p> <p>--- Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel A2-B2 (* C.1); producerea fluentă și spontană de texte orale și scrise (inclusiv traduceri) la nivel A2-B2 (* C.1), adaptând vocabularul și stilul în funcție de destinatar, de tipul de text și de subiectul tratat.</p> <p>--- Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluenței unui text oral sau scris la nivel A2-B2 (* C.1) și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare.</p> <p>--- Redactarea de eseuri, texte informative și apelative pe diferite teme, la nivel A2-B2 (* C.1) și de traduceri de dificultate redusă în domeniul științelor umaniste, folosind mijloacele auxiliare specifice.</p> <p>--- Producerea de texte scrise și orale la nivel la A2-B2 (* C.1) coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes.</p>
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> CT2 Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice de roluri specifice.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<p>- Analiza imaginarii în literatura scrisă și în ecranizările operelor omonime.</p> <p>- Comentarii pe text, dar și pe film, studenții însușindu-și tehnica necesară acestui tip de discurs.</p> <p>-Acomodarea studenților cu analiza comparativă dintre imagine și text</p>
---------------------------------------	---



7.2 Obiectivele specifice	<p>1. Cunoaștere și înțelegere (<i>cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice disciplinei</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aprofundarea cunoștințelor de limbă și literatură norvegiană - Îmbogățirea vocabularului și cunoștințelor gramaticale <p>2. Explicare și interpretare (<i>explicarea și interpretarea unor idei, fenomene literare și lingvistice, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei</i>)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Interpretare texte - Realizarea de conexiuni între elementele literare studiate și film
----------------------------------	--

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
<p>Tema 1. SULT - HAMSUN Relația dintre poemul Jeg ser de Sigbjørn Obstfelder și romanul Sult în relație cu imagistica litografiei lui Munch, dar și cu filmul de referință realizat după Foamea lui Hamsun, vor susține studenții în stabilirea de corespondențe între medii diferite de expresie artistică. Alte filme norvegiene după ecranizări din perioada analizată</p>	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
<p>Tema 2. VICTORIA - KNUT HAMSUN Importanța lui Knut Hamsun în literatura norvegiană: <i>Victoria</i>. Cursul prezintă romanul <i>Victoria</i>. Se vor discuta elemente de modernism și de originalitate. Alte filme norvegiene după ecranizări din perioada analizată</p>	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
<p>Tema 3. IS-SLOTTET - TARJEI VESAAS Problema alterității în romanul lui Tarjei Vesaas și în filmul cu același nume. Analiza raportului dialog-imagine: Siss – Unn. Alte filme norvegiene după ecranizări din perioada analizată</p>	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
<p>Tema 4. HERMAN - LARS SAABYE CHRISTENSEN Copilul și alteritatea. Referințe la "Is-slottet" și cu "Sult". Raportul dintre romanul norvegian modern și literatura pentru copii. Alte filme norvegiene după ecranizări din perioada analizată</p>	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
<p>Tema 5. APPELSINPIKEN - JOSTEIN GAARDER - SCRITORII CONTEMPORANI. LITERATURA PENTRU COPII ȘI TINERET (I) Interferența a două planuri narative (present și trecut) pun în lumină relația plină de mister dintre un adolescent și tatăl acestuia. Perspectiva asupra vieții,</p>	Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore



<p>răspunsul la întrebările existențiale, misterul universului și al creației sunt doar câteva dintre temele folosite de către scriitorul norvegian contemporan Jostein Gaarder în romanele sale. Stabilirea și identificarea de către studenți a acestor teme atât în roman cât și în filmul cu același nume.</p> <p>Alte filme norvegiene după ecranizări din perioada analizată</p>		
<p>Tema 6. APPELSINPIKEN – JOSTEIN GAARDER – SCRITORI CONTEMPORANI. LITERATURA PENTRU COPII ȘI TINERET (II)/ Filme documentare</p> <p>Perspectiva asupra vieții, răspunsul la întrebările existențiale, misterul universului și al creației sunt doar câteva dintre temele folosite de către scriitorul norvegian contemporan Jostein Gaarder în romanele sale. Stabilirea și identificarea de către studenți a acestor teme atât în roman cât și în filmul cu același nume.</p> <p>Filmul documentar în regia Elsei Kvamme, <i>Sorry brødre, det ble meg</i> (Jan Erik Vold)</p> <p>Alte filme norvegiene după ecranizări din perioada analizată.</p>	<p>Prelegere participativă, dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>
<p>Bibliografie:</p> <p>Ambjørnsen, Ingvar, <i>Brødre i blodet</i> - orice ediție</p> <p>Bjørnson, Bjørnstjerne, <i>Fiskerjenten</i> – orice ediție</p> <p>Christensen, Lars Saabye, <i>Herman</i>, Oslo, Cappelen Damm, 1988</p> <p>Engelstad, Arne, <i>Fra bok til film – om adaptasjoner av litterære tekster</i>, Cappelen Damm akademisk, Oslo, 2013.</p> <p>Hamsun, Knut, <i>Sult</i>, A/S Nationaltrykkeriet & Forlagsbokbinderiet, Oslo, 1890.</p> <p>Hamsun, Knut, <i>Victoria</i> - orice ediție.</p> <p>Gaarder, Jostein, <i>Appelsinpiken</i>, Aschehoug, Oslo, 2003.</p> <p>Jan Erik Vold, film documentar <i>Sorry brødre, det ble meg</i>, reg. Elsa Kvamme, 2019</p> <p>Lothe, Jacob, <i>Fiksjon og film - narrativ teori og analyse</i>, Universitetsforlaget, 2003.</p> <p>Penne, Sylvi, <i>Litteratur og film i klasserommet</i>, Universitetsforlaget, 2010.</p> <p>Stabell, Tone Gleditsch, Ellen Ugland, <i>Å lykkes med litterære tolkninger</i>, Oslo, Cappelen Damm, 2014</p> <p>Suport de curs</p>		
8.2 Seminar	Metode de predare	Observații
<p>Tema 1. Importanța lui Knut Hamsun în literatura norvegiană: <i>Sult</i>. Acest seminar pornește de la romanul fundamental al lui Hamsun pentru a putea explica tendințele unei întregi epoci literare. Se vor discuta elemente de modernism și de originalitate.</p> <p>Alte filme norvegiene</p>	<p>Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>



Tema 2. <i>VICTORIA</i> – KNUT HAMSUN Importanța lui Knut Hamsun în literatura norvegiană: <i>Victoria</i> . Seminarul prezintă romanul <i>Victoria</i> . Se vor discuta elemente de modernism și de originalitate. Alte filme norvegiene	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 3. Relațiile interumane. Prietenia și familia în romanul <i>Is-slottet</i> . Studentii vor opera o analiză contrastivă a mai multor texte literare studiate anterior. Alte filme norvegiene	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 4. Condiția copilului în literatura norvegiană modernă. <i>Herman</i> . Analiză pe text. Comparație cu alte romane unde figura copilului este dominantă. Alte filme norvegiene	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 5. APPELSINPIKEN – JOSTEIN GAARDER – SCRITORII CONTEMPORANI. LITERATURA PENTRU COPII ȘI TINERET (I) Interferența a două planuri narative (prezent și trecut) pune în lumină relația plină de mister dintre un adolescent și tatăl acestuia. Perspectiva asupra vieții, răspunsul la întrebările existențiale, misterul universului și al creației sunt doar câteva dintre temele folosite de către scriitorul norvegian contemporan, Jostein Gaarder, în romanele sale. Stabilirea și identificarea de către studenți a acestor teme atât în roman cât și în filmul cu același nume Alte filme norvegiene	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
Tema 6. APPELSINPIKEN – JOSTEIN GAARDER – SCRITORII CONTEMPORANI. LITERATURA PENTRU COPII ȘI TINERET (II)/ Filme documentare Stabilirea și identificarea de către studenți a acestor teme precum: perspectiva asupra vieții, răspunsul la întrebările existențiale, misterul universului și al creației sunt doar câteva dintre temele folosite de către scriitorul norvegian contemporan Jostein Gaarder în romanele sale, atât în roman cât și în filmul cu același nume. Alte filme norvegiene	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore



Bibliografie:

Ambjørnsen, Ingvar, *Brødre i blodet* - orice ediție
Bjørnson, Bjørnstjerne, *Fiskerjenten* – orice ediție
Christensen, Lars Saabye, *Herman*, Oslo, Cappelen Damm, 1988
Engelstad, Arne, *Fra bok til film – om adaptasjoner av litterære tekster*, Cappelen Damm akademisk, Oslo, 2013.
Hamsun, Knut, *Sult*, A/S Nationaltrykkeriet & Forlagsbokbinderiet, Oslo, 1890.
Hamsun, Knut, *Victoria* - orice ediție.
Gaarder, Jostein, *Appelsinpiken*, Aschehoug, Oslo, 2003.
Jan Erik Vold, film documentar *Sorry brødre, det ble meg*, reg. Elsa Kvamme, 2019
Lothe, Jacob, *Fiksjon og film - narrativ teori og analyse*, Universitetsforlaget, 2003.
Penne, Sylvi, *Litteratur og film i klasserommet*, Universitetsforlaget, 2010.
Stabell, Tone Gleditsch, Ellen Ugland, *Å lykkes med litterære tolkninger*, Oslo, Cappelen Damm, 2014

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se face în domeniu în alte centre universitare internaționale și din Norvegia. În România Universitatea Babeș-Bolyai este singura instituție de învățământ superior unde se predă limba și literatura norvegiană la nivel licență. Absolvenții secției de limbă și literatură norvegiană pot deveni profesori sau pot să lucreze în diferite domenii, precum jurnalism, în birouri de traduceri, la edituri etc. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare cu reprezentanții asociațiilor profesionale, mediul socio-economic și mediul cultural.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- cunoaștere, înțelegere și redare; - abilitatea de explicare și interpretare; - rezolvarea completă și corectă a cerințelor.	Examen scris Producerea de texte scrise, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes	50%
10.5 Seminar	- cunoaștere și înțelegere și redare; - abilitatea de explicare și interpretare;	Examen scris Activități aplicative: redactarea de eseuri, traduceri de dificultate redusă	50%
10.6 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none"> • Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect; • Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat; • Minimum nota 5 la fiecare componentă, curs, seminar si curs practic. 			



11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă

Data completării:
15.01.2025

Numele și semnătura titularului de curs

Semnătura titularului de seminar

Raluca Duinea

Raluca Duinea

Data completării în Departament:
01.02.2025

Numele și semnătura directorului de departament

Roxana Dreve

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului